

出國報告（出國類別：其他--國際會議）

參加 2017 年國際圖書館協會聯盟 (IFLA)年會及參訪圖書館報告

服務機關：國立臺灣圖書館

姓名職稱：徐秀琴主任、黃婉婷編審

派赴國家：波蘭(弗羅茲瓦夫)

出國期間：民國 106 年 8 月 17 日至 8 月 27 日

報告日期：民國 106 年 10 月 25 日

摘要

隨著資訊科技與時代變遷，圖書館須與時俱進，隨時掌握圖書資訊學最新動態；為充實圖書館員知能，精進圖書館服務品質，本館援例派員參加國際圖書館協會聯盟 (International of Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)2017 年年會，藉由參加各項專題講座、課程、展覽會、海報展、非正式之交流活動等，以吸取國際圖書館服務經驗與成果，了解國際圖書資訊界發展趨勢。

此外，配合 IFLA 大會安排參訪行程，參訪 3 所弗羅茲瓦夫市立公共圖書館分館--弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館：葛萊菲特圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.5-Biblioteka Grafitek)、弗羅茲瓦夫市立圖書館第 12 號分館 (Wrocław City Public Library-Branch no.12)、弗羅茲瓦夫市立圖書館第 58 號分館：多媒體圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.58-Mediateka)等 3 所，以及 1 所塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館(Tadeusz Mikulski Lower Silesia Public Library)，藉以從圖書館實務經營面去認識圖書館之技術、設計、資源及服務等面向議題，進而了解波蘭圖書館在閱讀推廣的發展情形，以作為本館服務之參考並增進圖書館間之交流。

目 次

壹、目的.....	1
貳、過程.....	2
參、心得.....	20
肆、建議.....	30
附錄：出國人員名單.....	32
參考資料.....	33

壹、目的

國際圖書館協會聯盟 (International of Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)是圖書館及資訊服務的國際專業組織，1927 年成立於英國蘇格蘭愛丁堡，總部設於荷蘭海牙，早期運作以國立圖書館、學術圖書館為主的小型協會方式進行，提供世界各國圖書館館際經驗交流之論壇。IFLA 發展至今屆滿 90 週年，會員遍佈世界各地 140 多個國家，目前已超過 1,400 位會員；IFLA 以圖書館專業之領導者為己任，除了為增進全世界會員福祉外，更倡導提供及傳遞高品質的圖書館與資訊服務，並引起廣泛認同其價值理念，每年定期舉行的年會是全世界最盛大的圖書館會議之一。年會除舉辦多場研討會外，並有大型海報展覽，呈現圖書館專業領域中的研究成果報告、實務問題解決與分析、圖書館創新服務項目的實例介紹等。

本館為國內第一所成立的國立公共圖書館，以社會大眾為服務對象，兼具公共圖書館與研究圖書館雙重服務功能，致力推動社會教育與發展臺灣學研究，推廣圖書文獻修復與保存觀念；建立特色館藏，滿足多元族群閱讀需求；整合全國公共圖書館資源，引領全國公共圖書館事業持續創新發展。此外，民國 103 年教育部更指定本館為落實及推動「身心障礙者數位化圖書資源利用辦法」之專責圖書館，本館兼負落實保障身心障礙者資訊閱讀權益的重責大任。本館今年援例派員出席 IFLA 2017 年年會，本館以視障服務、智慧圖書館、圖書館行動化呼籲 (Libraries: A Call to Action)及全球化視野(Global Vision)、數位典藏科技等與本館館務發展相關主題，參加年會各項研討會、展覽會及海報展等，吸取國際圖書館服務經驗與成果，了解國際圖書資訊界發展趨勢。

2017 年世界圖書館協會聯盟第 83 屆年會於波蘭弗羅茲瓦夫舉行，會議地點在富有世界文化遺產盛名的百年廳(Centennial Hall)，會議主題為：「圖書館、團結與

社會(Libraries. Solidarity. Society.)」，大會期間共舉辦 247 場會議，由來自各大洲 122 個國家的 3,100 多名與會者及 500 多位演講者共襄盛舉。本次 IFLA 會議、海報展及圖書館參訪共 11 天（2017 年 8 月 17 日至 8 月 27 日），由國立臺灣師範大學圖書館柯皓仁館長擔任團長，團員共 17 人〈包括團長，不含眷屬〉，本館參加人員共 2 人，其他則來自國立故宮博物院、國家圖書館、公共圖書館及學校相關人員、教師。此外，配合大會安排的參訪行程，參訪當地公共圖書館，藉以了解波蘭圖書館在閱讀推廣的發展情形，以作為本館服務之參考及增進圖書館間之交流。

貳、過程

- 一、目的：參加 2017 年 IFLA 年會，並參訪當地公共圖書館。
- 二、出國人員：徐秀琴主任、黃婉婷編審
- 三、出國期間：106 年 8 月 17 日至 8 月 27 日
- 四、核定出國預算：9 萬 6,000 元（經費不足部分則由參加人員自行支付）。
- 五、行程表：

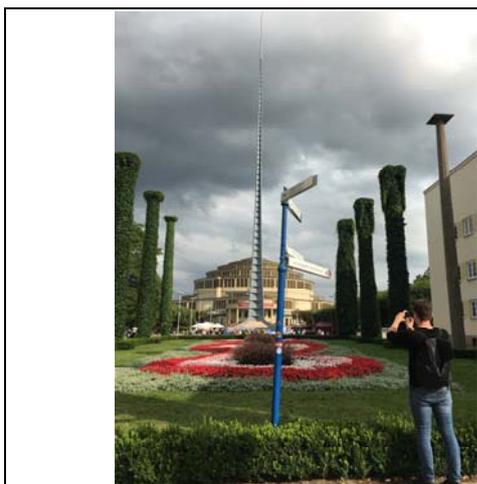
日期	行程	備註
8 月 17 日 (星期四)	臺灣桃園—德國法蘭克福	去程
8 月 18 日 (星期五)	德國法蘭克福—波蘭弗羅茲瓦夫	去程，下午抵達 波蘭哥白尼機 場
8 月 19 日 (星期六)	文化建設參訪 大會報到 認識會場環境	參訪 會議

日期	行程	備註
	參加中文與會者預備會議	
8月20日 (星期日)	大會開幕式 協助臺灣代表團海報展佈展 展覽開幕式	會議 海報展
8月21日 (星期一)	參加 IFLA 專業會議 參觀展覽 協助臺灣代表團海報展解說 參訪圖書館 OCLC 晚會	課程 海報展 參訪
8月22日 (星期二)	參加 IFLA 專業會議 參觀展覽 協助臺灣代表團海報展解說 參訪圖書館 文化之夜	課程 海報展 參訪
8月23日 (星期三)	參加 IFLA 專業會議 參觀展覽 參訪國家博物館	課程 參訪
8月24日 (星期四)	參加 IFLA 專業會議 閉幕式	課程 閉幕式
8月25日 (星期五)	參訪圖書館	參訪
8月26日 (星期六)	波蘭弗羅茲瓦夫—德國法蘭克福	回程
8月27日 (星期日)	德國法蘭克福—臺灣桃園	回程，返抵桃園

日期	行程	備註
		國際機場

參加專業會議

由於時間有限，同時段有很多專業會議進行，故只能挑選幾場參加。



百年廳門前廣場



本次年會主打 LOGO 與背板



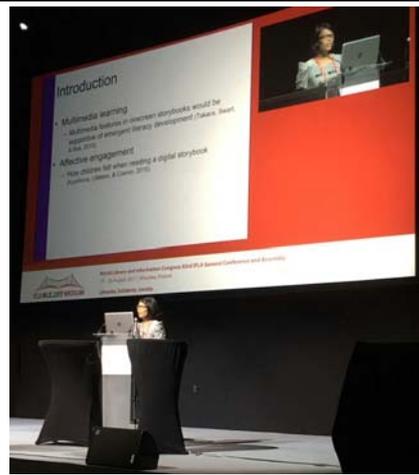
臺灣代表團於百年廳大門口合照



百年廳後方噴水池廣場



國立政治大學圖書館蔡明月館長發表論文



國立中興大學圖資所宋慧筠副教授發表論文



國立臺北科技大學互動設計系吳可久教授發表論文



臺北市立圖書館洪世昌館長發表論文



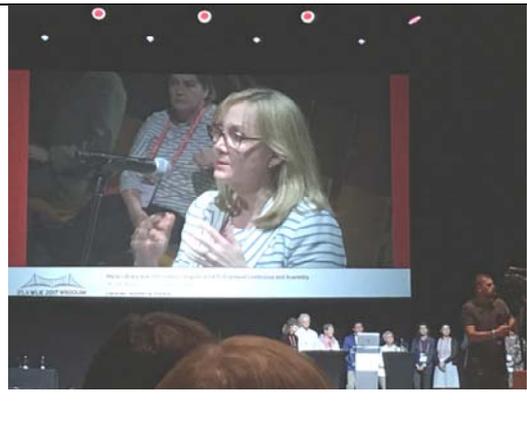
IFLA 理事長與秘書長主持「全球視野」座無虛席



澳洲圖書館員分享「馬拉喀什公約」的實踐



塞爾維亞公共圖書館分享「數位保存」



現場聽眾發言相當踴躍，互動良好

參觀展覽

參觀數位化設備、資料庫廠商、大學出版社、圖書館協會等攤位，有關最新產品、技術的發表，以了解圖書館發展趨勢。



圖書保存及修復



圖書與媒體保存科技



波蘭圖書館協會



美國圖書館協會



結合自動掃描與數位編輯的嶄新科技



高解析度的大型地圖掃描器

參加海報展

今年臺灣代表團共有 7 張海報參展，本館協助圖書館同道佈展及解說海報內容，同時備有本館簡介手冊及文創品，一邊解說及行銷本館服務與資源。



國圖展出海報：Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources



國資圖與北科大展出海報：An Initial Exploration into the Design of Visualized Interfaces to Help Children Search for Books Using Smartwatches



國資圖與北科大展出海報：A University and Public Library Cooperation Project in Taiwan: Mixed-reality Children's Library Using Wearable Smartwatch Navigation and Visualized Interfaces



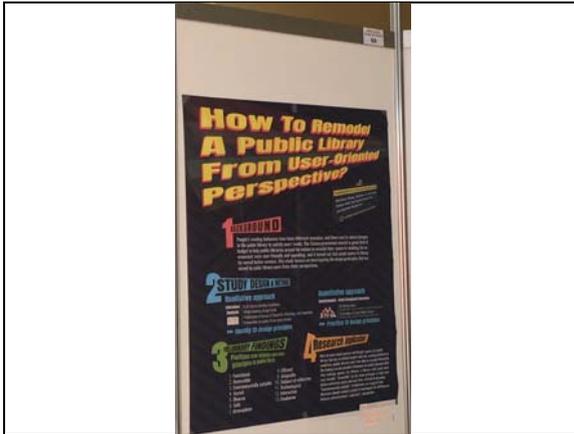
國資圖與北科大展出海報：An Integration of RFID Smart Bookshelves for Popular Books and Visualized Interface Design for Children



北市圖展出海報：A Splendid 25 Years of Fine Books For Everyone Award in Taiwan



北市圖展出海報：From 70 to 10,000: "Book" Online and "Pick Up" at Convenience Store



臺師大圖資所展出海報：How To Remodel A Public Library From User-Oriented Perspective?



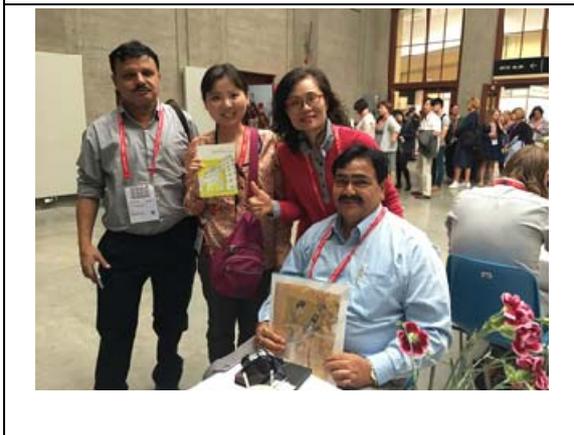
今年評選榮獲第一名海報：The Buggy Ride @PPAS(From Malaysia)



與馬來西亞國防大學圖書館館員交流，並介紹本館



與瑞典國家圖書館高階主管 Patrice Landry 交流，並介紹本館



與印度德里大學圖書館館員交流



與新加坡國家圖書館管理局黃美萍副處長交流，並介紹本館



海報展攤位陳列實況



與國圖、國資圖同道及參觀者留影

非正式交流

除正式會議外，也有不少非正式交流的場合，如展覽開幕酒會、OCLC President's 晚宴、文化之夜等。



臺灣代表團柯皓仁團長與本館致贈文創品予駐波蘭代表處教育組劉如芳小姐



臺灣代表團與 IFLA 理事長及秘書長合影



致贈本館文創品予 IFLA 理事長 Donna Scheeder 及秘書長



致贈本館文創品予華人圖書館員協會 (CALA)執行董事長/前會長阮煉博士



臺灣代表團、華人圖書館員協會與中國大陸代表團合影



臺灣代表團與中國大陸代表團合影



參加大會開幕式



參加大會閉幕式



臺灣代表團與華人圖書館員協會
(CALA)執行董事長/前會長阮煉博士於
OCLC 晚宴合影



臺灣代表團參加文化之夜

參訪弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館：葛萊菲特圖書館

參訪當地的公共圖書館弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館：葛萊菲特圖書館。



葛萊菲特圖書館座落於葛萊菲特社區
大樓 1 樓



葛萊菲特圖書館大門口



館內空間採挑高式的設計



青少年在階梯式休閒沙發區愉悅閱讀



滾輪活動式書架與沙發座結合，可彈性調整空間配置



亞馬遜(Amazon)的「愛閱讀」專區，提供電子書平板充電插座



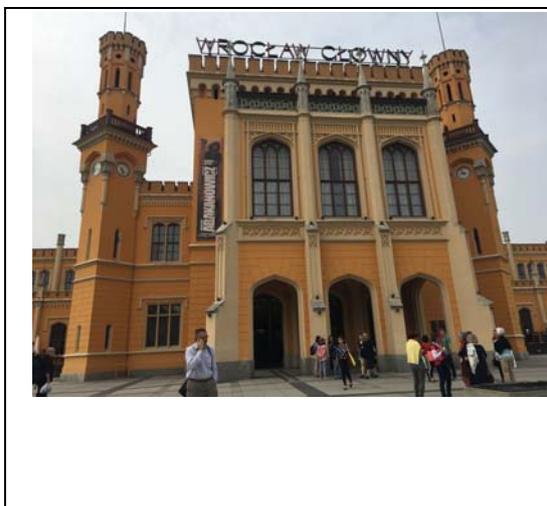
桌遊是青少年及兒童的熱門選擇



致贈本館文創品予葛萊菲特圖書館
Mirosław Gorczyńska 館長

參訪弗羅茲瓦夫市立圖書館第 12 號分館

參訪當地的公共圖書館弗羅茲瓦夫市立圖書館第 12 號分館。



圖書館位於火車站內



圖書館大門口



流通櫃檯後方巨型時鐘牆



期刊與展品陳列櫃



漫畫書區



充滿可愛風的童書展示區



讀者可在舒適客廳氛圍享受閱讀



窗明几淨的閱覽區



介紹本館並致贈本館文創品予導覽館員



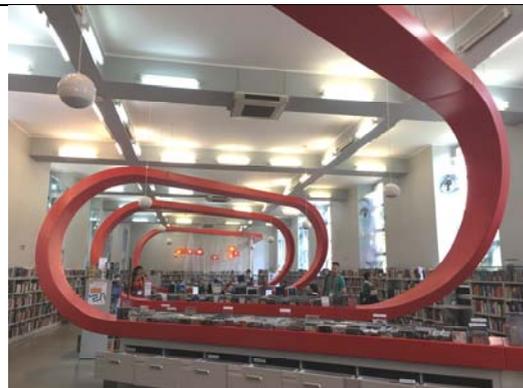
導覽館員與 IFLA 參訪成員合影

參訪弗羅茲瓦夫市立圖書館第 58 號分館：多媒體圖書館

參訪當地的公共圖書館為弗羅茲瓦夫市立圖書館第 58 號分館：多媒體圖書館。



多媒體圖書館外觀



大膽亮眼的迴圈空間設計



紅色迴圈桌可陳列 DM 與熱門光碟



抽屜櫃依音樂類型不同標示分類



參考諮詢櫃檯



以不透明塑膠布分隔閱讀座位區，空間有所區隔但採光仍佳

參訪塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館

參訪當地的公共圖書館為塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館 (Tadeusz Mikulski Lower Silesia Public Library)



圖書館建築外觀



入口大廳展示各項活動訊息



寄放大型包包櫃檯



資訊檢索區



充滿韓國風的韓國資料區



兒童圖書室流通櫃檯



多媒體欣賞區



臺灣代表團於美國資料中心合影



致贈本館文創品予導覽館員



館員與臺灣代表團合影

參訪國家博物館

為了解波蘭的藝術與文化，參訪當地的國家博物館。



國家博物館外觀



館內一樓大廳



走廊間陳列的展覽櫃



古董家具擺飾



大部分繪畫與宗教有關



宮廷生活繪畫



人像繪畫



地毯上的圖騰



金碧輝煌的擺飾



栩栩如生的雕塑作品

參、心得

今年世界圖書館協會聯盟(IFLA)年會在波蘭弗羅茲瓦夫百年廳舉行，來自各大洲 122 個國家的 3,100 多名與會者及 500 多位演講者與會，年會期間舉辦了 247 場次大小型會議，廠商及圖書館同道擺設了 69 個參展攤位，可說是一年一度國際圖書館界大型的博覽會；本屆 IFLA 年會以「圖書館、團結與社會(Libraries. Solidarity. Society.)」為主軸，團結意味著全世界圖書館員的合作，共享建立民主社會的目標，並可以無限取用資訊、教育及知識。會議並以改造我們的世界：2030 年永續發展議程(UN 2030 Agenda)、數位人文學(digital scholarship)、著作權、人道主義危機、多元文化移民等新興議題為主，提供不同的思考觀點與討論。

一、IFLA 專業會議與展覽

開幕式當天邀請頗具聲望的 Richard Butterwick-Pawlikowski 教授以「過往的波蘭何去何從? (Where Were you Going, Poland?)」分享他對波蘭歷史的研究觀點，隨後，最令人印象深刻的，莫過於過去波蘭天災人禍的紀錄片及現場特技表演、舞臺劇的結合，反應出特殊的歷史文化背景。由於波蘭位處西歐與東歐之間的地理位置、加上境內多數易攻難守的平原地形，導致歷史上連年的戰火紛爭，幾個世紀以來的版圖也一再變遷。16 至 18 世紀間曾建立強盛的波蘭立陶宛聯邦，但在 18 世紀末期普奧俄聯手瓜分之下而亡國，至 1918 年才得以復國。1939 年波蘭被德國所併再度亡國，二戰後波蘭復國，1952 年成立社會主義的波蘭人民共和國，冷戰時期的波蘭被納入共產主義陣營，1980 年代發生民主化浪潮，掀起了東歐共產國家垮臺的序幕，至 1989 年成立第三共和國。過去納粹集中營、共產主義、長年戰亂所帶給人民無比的傷痛，但堅韌的民族性使然，他們痛定思痛，浩劫重生，胼手胝足重建家園，發揮了「團結就是力量」的精神；本次會議主題探討「圖書館、團結與社會」與之呼應，這也是會議地點選擇在波蘭的主要原因。

由於 IFLA 年會有很多場次的會議及展覽同步進行，所以我們只能有所取捨，

選擇較有興趣的主題參加；我們選擇的主題為視障服務、智慧圖書館、圖書館行動化呼籲(Libraries: A Call to Action)及全球化視野(Global Vision)、數位典藏科技等圖書館發展趨勢相關議題。

（一）視障服務

臺北市立圖書館啟明分館提供視障服務在國內佔有一席之地，這次洪世昌館長與何健豪主任到 IFLA 年會分享推廣口述電影活動的成效。視障讀者在閱讀是有困難的，他們仰賴聽覺和觸覺來生活和學習。啟明分館除了提供盲文書籍、大字書、有聲書、電子書外，還精心設計各種活動，例如：讀書會、觸覺藝術展，並鼓勵視障者參與，口述電影的推出更是馬拉喀什公約的具體實踐。

口述電影的製作由專業說故事志工團隊組成，他們口頭描述了電影中的人物、場景、聲音和情節，並透過互動式討論，讓參與者可以深入了解電影導演想要表達的意涵和影響，也是一項文化活動，讓視障者可以出門拓展視野，引發思考，分享快樂和社交。然而，還是有很多視障讀者不方便來到圖書館，啟明分館為了服務更廣大的視障讀者，自 2003 年起，便將視障推廣活動錄音檔上傳至臺北市立圖書館網站，讓視障者可以透過電腦、平板、手機等載具線上收聽或下載檔案離線使用，啟明分館每個月平均上傳 6 到 8 部電影，迄今已有 540 部電影，總共有 3 萬 1,233 人使用過這項服務。這項貼心的服務有助於為視障者開設另一扇門，讓他們體驗生活的色彩。另外，更建立了一個口述電影資料庫，串連為視障者提供服務的其他機構共享資源，並希望彌平資訊取得落差。

（二）智慧圖書館

印度德里大學 Dr. Tariq Ashraf 以圖書館支援國家數位計畫為例，透過電子治理實現平等、包容、賦權，善用與重新定位圖書館的角色。儘管經濟環境已大幅改善，印度仍然是世界上最不平等的社會之一，圍繞著階級、種姓、部落地位、宗教和性別等方面的問題。電子治理的推動正在緩慢地改變印度治理結構的生態環境，但其影響仍然局限於社會上流層面，需要深遠真正賦予廣大印度邊緣化群

眾權力。在傳統治理管道有排他性、不平等和不公正現象持續存在的情況下，電子治理的推動促進對窮人的包容性並賦予權力。鑑於數位落差甚大，圖書館可以自我轉型和重新定位為能力建設中心而發揮關鍵作用。

韓國國家圖書館 LEE Jaesun 分享許多案例，從博物館檔案保存功能到圖書館促使社會融合和社區復興，並主張我們的生活文化及記憶該保存何處，重新思考圖書館所扮演的角色。圖書館是社會發展的驅動者，保存、傳遞記憶，從他人經驗中學習，與世界共享知識，發揮了獨特的功能和角色。韓國國家圖書館最近成立了「記憶博物館(Memory Museum)」也從紙本館藏擴增到線上資源、有聲書等，並成功倡導加強保存文化記憶所建立新的典範圖書館。此外，韓國公共圖書館界也進行保存和傳遞在地社區記憶工作，不僅鼓勵在地參與，也提振了隨著經濟快速成長而消逝的社區向心力及精神。

臺灣代表團國立臺北科技大學吳可久老師發表「建立智慧圖書館改善兒童文字檢索：以國立公共資訊圖書館創新計劃為例」，該項計畫與國立公共資訊圖書館、臺北醫學大學跨領域研究團隊合作開發軟硬體應用在改善兒童資訊檢索之效益，起先觀察兒童資訊尋求行為，發現和成人在圖書選擇、瀏覽、閱讀及使用圖書館過程是大不相同的。因此，研究團隊對借閱紀錄進行資料探勘，並區分出兒童的借閱資料，開發讓兒童讀者使用可穿戴式智慧型手錶結合燈標室內定位技術，以幫助兒童瀏覽分類代碼書架和 RFID 智慧型書架。RFID 智慧型書架為視覺化界面設計，便於展示暢銷書；且為觸控式的書籍牆，可向不同年齡層推薦圖書。孩子們進入兒童學習中心須通過一個虛擬世界的廊道空間，使他們沉浸在遊戲的環境中，而能了解及學習分類號。研究團隊成功打造了虛實合一的兒童智慧圖書館，不僅提供高品質的資訊內容，也提供創新服務，滿足兒童的資訊需求。同時，數位科技的運用改變了兒童資訊尋求行為，也迫使當今的圖書館的運作和佈局進行轉型。

另外，研究團隊也在本次 IFLA 大會展出 3 篇海報：兒童讀者使用智慧手錶視

覺化介面設計尋書初探、臺灣地區大學及公共圖書館合作計畫：虛實合一的兒童圖書館使用穿戴式智慧型手錶導航及視覺化介面、無線射頻技術(RFID)智慧型書架整合應用於熱門童書及視覺化介面設計，大放異彩，展現臺灣圖書館界跨域合作的一流實力。

(三) 圖書館行動化呼籲(Libraries: A Call to Action)及全球化視野(Global Vision)

IFLA 理事長 Donna Scheeder 任期自 2015 年至 2017 年，期間致力推動發展全球化圖書館事業，圖書館行動化呼籲(Libraries: A Call to Action)及全球化視野(Global Vision)即是她號召圖書館界團結、勇敢行動，全球化的對談、互動、討論，才能發揮更多的創意與思考。

IFLA 全球化視野(Global Vision)線上投票平臺計畫結合圖書館領域到一般其他領域，促進全球討論。會議當天同時約有 300 位參與者進入系統填寫問卷即時投票，主要的問題如下：

1. 圖書館的核心價值為何？
2. 圖書館特別擅長的強項為何？
3. 圖書館應在哪些方面特別加強？
4. 圖書館應該摒除那些不好的習慣？
5. 圖書館遭遇到那些挑戰？
6. 團結的圖書館事業有哪些特色？

本場會議由秘書長主持線上投票，限定會場成員在一定的時間內提交線上問卷，並在投影布幕上即時更新統計結果分析，使在場的成員很有參與感，看到即時的互動結果，也覺得十分新鮮有趣。自發布以來，該平臺已回收成千上萬的問卷，並持續開放投票至 106 年 10 月 16 日止，期待全球成員一起腦力激盪、集思廣益。

(四) 數位典藏科技

本次展覽會場的主力是結合掃描與數位編輯的嶄新科技設備，各家廠商均有

自身優勢，但令人印象深刻的是 TREVENTUS 公司所開發的「掃描機器人 (SCANROBOT)」。掃描機器人是一臺自動圖書掃描機器，提供自動及手動模式操作，掃描平臺呈 60 度 V 字型，而不容易壓壞或折損書籍；運用專利稜鏡擷取科技，呈現清晰的影像於系統中，每小時自動掃描速度可高達 2,500 頁。

本館擁有大量的珍貴南方資料及日本舊籍文獻，在保存及維護上多屬不易，而隨著時間更迭更面臨了重大挑戰，因此，逐步將館藏數位化才是長久之道。然而，卻需要耗費大量的人力與時間，未來可考慮增購數位典藏科技設備，以提升館藏數位化之效率。

二、臺灣代表團 IFLA 海報展

今年 IFLA 年會臺灣代表團共有 7 張海報參展，本館協助圖書館同道海報展的佈置與現場解說。海報展的攤位除了海報展示外，本館也準備文宣及文創品致贈參觀者，同時介紹本館並進行業務交流，以行銷推廣本館的資源與服務。

臺灣代表團海報展的內容偏向實務層面應用導向，題目如下：兒童讀者使用智慧手錶視覺化介面設計尋書初探、如何重新建構使用者導向公共圖書館、好書(電子書)傳千里：全球共享臺灣資源、臺灣地區大學及公共圖書館合作計畫：虛實合一的兒童圖書館使用穿戴式智慧型手錶導航及視覺化介面、臺灣「好書大家讀」走過 25 年璀璨風華、從 70 到 1 萬冊大躍進：線上超商取書得來速、無線射頻技術(RFID)智慧型書架整合應用於熱門童書及視覺化介面設計。海報展現場來了不少 IFLA 工作人員、學者專家、圖書館員、業界廠商等，他們對海報展的主題內容及本館的建築設備與服務均有濃厚的興趣，也會和我們交流自己的經驗及看法。

由於這次海報展場設置在百年廳內部環狀廊道間，因此，展板排列呈多片半圓弧狀，臺灣代表團部分參展海報分配展板位居偏僻角落，不容易被注意，影響參觀人潮，雖然曾向主辦單位反應是否可調整位置，但仍未果。再者，廊道間並未開空調，人來人往，空氣並不流通；天花板正上方是透明玻璃，陽光直曬，中午時刻參展解說無疑是一大考驗。

表 1

2017 年 IFLA 年會臺灣代表團參展海報清單

Poster Board#	Title	Presenter(s)
Poster 1 #6	An Initial Exploration into the Design of Visualized Interfaces to Help Children Search for Books Using Smartwatches	[1] Wei-Ching Wang [2] Chun-Ching Chen [3] Tzu-Heng, Chiu
Poster 2 #69	How To Remodel A Public Library From User-Oriented Perspective?	[1] Wei-Chung Cheng [2] Chih-Chun Lin [3] Lin-Hui Hung [4] Yi-Shan Hsieh [5] Yen-Ting Chu [6] Cho-Hou Fong [7] Ming-Hsin Phoebe Chiu
Poster 3 #119	Good Books Spread a Thousand Miles Electronically: the Global Sharing of Taiwan Resources	[1] Shu-hsien Tseng [2] Li-chun Chen [3] Hsiu-Mei Shao
Poster 4 #125	A University and Public Library Cooperation Project in Taiwan: Mixed-reality Children's Library Using Wearable Smartwatch Navigation and Visualized Interfaces	[1] Chung-Ching Liu [2] Ko-Chiu Wu [3] I-Jen Chiang [4] Suh-er Tsai
Poster 5 #132	A Splendid 25 Years of Fine Books For Everyone Award in Taiwan	[1] Ju-Ying Chang
Poster 6 #160	From 70 to 10,000: "Book" Online and "Pick Up" at Convenience Store	[1] Shih-Chang Horng
Poster 7 #188	An Integration of RFID Smart Bookshelves for Popular Books and Visualized Interface Design for Children	[1] Li-Hsiang Lai [2] Mu Wei Lee [3] David Cheng

本次會議地點在波蘭同時也呼應了會議主題「團結」的概念，在 1980 年代，波蘭是社會主義運動的發源地，團結一致使得共產主義崩解；由於民主化及審查制度的廢除，人民恢復演講自由，讀者可以取得圖書館所有的資源，也包含過去被禁止取用和未登錄的圖書。

為了喚起社會對圖書館的重視，教育及科學服務下，型塑公民權，圖書館員

的團結是首要之務。唯有透過團結，圖書館才能給讀者一個開放的空間：可以探索、發展、討論的空間，這些都是民主化的過程及文明社會的演進。

三、圖書館與博物館參訪

為了解波蘭當地圖書館與博物館的風貌，我們報名大會安排的公共圖書館參訪作為我們這次取經的重點，分別是：弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館：葛萊菲特圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.5-Biblioteka Grafit)、弗羅茲瓦夫市立圖書館第 12 號分館(Wrocław City Public Library-Branch no.12)、弗羅茲瓦夫市立圖書館第 58 號分館：多媒體圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.58-Mediateka)等 3 所弗羅茲瓦夫市立公共圖書館分館，以及 1 所塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館(Tadeusz Mikulski Lower Silesia Public Library)。另外，也參觀位於弗羅茲瓦夫的國家博物館(National Museum)。

(一) 弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館：葛萊菲特圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.5-Biblioteka Grafit)

葛萊菲特圖書館是弗羅茲瓦夫市立圖書館第 5 號分館，曾入圍波蘭十大優秀圖書館之一，位居該市北方，座落於葛萊菲特社區大樓 1 樓，為挑高式單一樓層空間，十分具有通透性。服務對象除了成人和兒童外，也服務身心障礙及生病不便來館讀者，提供圖書及雜誌到府服務。館藏廣納受歡迎的兒童文學、成人文學、科普、雜誌報紙等，並支援國小、國中、高中學校閱讀書籍；一般紙本圖書、電影、電腦遊戲軟體、多媒體課程光碟、桌遊可外借，字辭典、一般及專業學科領域百科全書等參考資源限館內閱覽，現場針對特定主題提供專業參考諮詢，指導讀者有效利用館藏目錄查找資源。

閱讀推廣方面，圖書館為兒童辦理各項圖書館課程、競賽、活動，反應熱烈；近期推動「KIDS DESIGN SPACE」計畫工作坊、配合「墨西哥節(Mexican Days)」辦理音樂會，必將掀起熱烈迴響。樂齡服務方面，對於想提升電腦技能的樂齡讀者，圖書館每週固定時段提供一對一電腦及上網教學，增進資訊檢索能力。另外

，因為境內長者大多熟習俄語和德語，圖書館為他們開設英語教學課程、家庭旅遊工作坊，也頗受好評。

館內有一區是亞馬遜(Amazon)的「愛閱讀」專區，提供 8 臺企業捐贈的 Kindle 電子書閱讀器供讀者借閱，牆面更是設計了閱讀器充電分隔插座，相當具有巧思。Mirośław Gorczyńska 館長表示，凡是持有借閱證的讀者，都可以在館內外免費閱讀 Kindle 電子書。

(二) 弗羅茲瓦夫市立圖書館第 12 號分館(Wrocław City Public Library-Branch no.12)

弗羅茲瓦夫市立公共圖書館第 12 號分館是一所新型公共圖書館，於 2017 年 5 月啟用，位於弗羅茲瓦夫火車站(Wrocław Główny)2 樓，佔地面積超過 580 平方公尺；火車站整體建築挑高設計，因此，入館動線必須透過手扶梯或電梯前往參觀。第 12 號分館服務對象不僅是弗羅茲瓦夫市民，也提供候車旅客一個可打發時間和放鬆的舒適室內空間；讀者可以在館內閱讀紙本書、期刊、電子書，也能聽音樂。第 12 號分館營造出像「家」一樣的氛圍，讓旅客有賓至如歸的感覺。為了讓讀者更貼近甜蜜的家，圖書館每個空間的命名融入家的元素：入口大廳、廚房、客廳、家庭圖書館；流通櫃檯牆上的大時鐘則呼應了火車站的建築特色。

服務對象除了成人和兒童外，也服務身心障礙及生病不便來館讀者，館藏收錄受歡迎的兒童文學、青少年文學、成人文學、科普圖書、有聲書、漫畫書、雜誌期刊、桌遊，並支援國小、國中、高中學校閱讀書籍，另外，還有一系列 1945-1980 年代的「老小孩經典圖書 (Old Children's Book)」。更特別的是，館內收集了豐富的弗羅茲瓦夫、下西里西亞省地方文獻，以及暢銷的英國、德國和法國文學作品。一般文學、小說、科普圖書、桌遊、日本漫畫均可外借，字辭典、一般及專業學科領域百科全書等參考資源限館內閱覽，現場針對特定主題提供專業參考諮詢，指導讀者有效利用館藏目錄查找資源。

閱讀推廣方面，該館辦理的方式豐富多元，除了一般的圖書館利用教育，教

導讀者認識圖書館環境及有效利用圖書館資源外，也辦理藝術工作坊讓讀者寓教於樂，體驗 DIY 的樂趣。此外，圖書館邀請人氣作家到館與讀者互動--「作家見面會」大受歡迎，開館至今，每場座無虛席、盛況空前。由於場地空間的獨特性，親子活動延續了家的氛圍，活動間有許多溫馨的場面；嬰幼兒親子共讀也是市立圖書館系統的「閱讀起步走(A Good Start)」閱讀推廣活動，透過發送新生兒閱讀禮袋並辦理相關活動，培養寶寶從小喜歡閱讀的習慣。

(三) 弗羅茲瓦夫市立圖書館第 58 號分館：多媒體圖書館(Wrocław City Public Library-Branch no.58-Mediateka)

由於弗羅茲瓦夫市政府的大力支持及市立圖書館員工的參與，順利推展貝塔斯曼基金會計畫(Bertelsmann Foundation project)，而在 2004 年 6 月 25 日正式成立多媒體圖書館。該館為年輕讀者所成立的第一個多媒體圖書館，提供豐富的紙本圖書及多媒體館藏資源—DVD、藍光電影、音樂、有聲書、桌遊、數位學習課程，最近也引進一套 Ibuków 電子書資料庫，使用率相當高。館內所有的電腦、網路服務都可免費使用，參考諮詢櫃檯幫助讀者快速、全面獲取資訊，以滿足讀者資訊需求。

多媒體圖書館追求的目標是創造一個年輕讀者友善空間，在此除了能交換想法和創意，也可以實踐重要計畫，並加深他們的熱情和興趣，使他們樂於再度來到圖書館。

為增進年輕讀者的語言能力，多媒體圖書館分別開設多種不同語言「語言咖啡廳(Language Cafe)」課程(如：外國人波蘭語基礎教學、中文)，讀者可依自己的興趣挑選；每班語言咖啡廳由一群本土語言講者所經營，透過學習者和講者間的群組對話，可以分享彼此的知識與經驗，學習該國語言以及有關文化、習俗、歷史、美食烹飪等。語言咖啡廳是個免費、友善、開放、包容的場域，課程期間進行各式各樣的社會計畫，例如：「生活圖書館(Living Library)」。圖書館藉由舉辦展覽、節慶活動、作家見面會等閱讀推廣活動，也因而吸引讀者關注現代化的圖書

館空間與設備、可供借閱電子資源、24 小時全天候線上服務。

(四) 塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館(Tadeusz Mikulski Lower Silesia Public Library)

弗羅茲瓦夫市立圖書館總館管轄下西里西亞省所有的公共圖書館，如同我國縣市立圖書館和鄉鎮市區立圖書館的從屬關係。塔德烏茲米古斯基下西里西亞省公共圖書館位於市集廣場(Market Square)旁，除了豐富的圖書及期刊文獻，也成立許多外國語言多元文化專區，如：歌德學院、美國角落(American Corner)：美國資訊及文化中心、法國聯盟、兒童圖書館--七大洲、韓國圖書館，為成人及兒童提供多元文化圖書資料及先進設備。該館也特別著重現代科技的展現，館內設置超過 140 部電腦供讀者檢索，並有多部最新的複印設備，使用 ALEPH 自動化系統；電子書館藏也相當豐富，以及許多關於下西里西亞省文獻的電子資料庫尤為特色館藏。

(五) 國家博物館(National Museum)

弗羅茲瓦夫的國家博物館外觀相當獨特，為一棟被綠色植物包覆的建築物，最初由 Karl Friedrich Endell 建築師所設計，並於 1883 至 1886 年建造完工。1947 年州政府在原址成立博物館，隔年對外開放。1950 年該館成為西里西亞地區的中心博物館，其他博物館，如：西里西亞博物館、弗羅茨瓦夫和奧波萊省的博物館為其附屬博物館。直至 1970 年 11 月 21 日被認可為國家級博物館。

最古老的收藏品源自於先前德國博物館及某些弗羅茨瓦夫和下西里西亞的骸骨物品，以及當時烏克蘭當局於 1946 年轉交給波蘭的萊夫夫收藏品(Lvov collections)。之後慢慢建立新的收藏品，波蘭當代藝術品已完整收錄；該館目前藏品為永久常設展，館藏量已超過 12 萬件，並涵蓋所有藝術領域，舉凡中世紀石材、木雕、繪畫、手稿、拓印、工藝品、西里西亞、波蘭及外國藝術品，也收藏了西里西亞區 19 至 20 世紀代表波蘭文化的文獻，包含藝術及攝影圖書，以及 20 世紀藝術作品。

參觀完這些藝術展覽品，不難發現天主教對波蘭文化之影響深遠，很多創作的元素都來自於宗教，但也由於波蘭特殊的歷史文化，我們較少見作品展現如歐洲其他國家的浪漫情懷、幸福色彩，反而有一股淡淡的哀愁，但波蘭人堅毅挺拔的民族性卻是一覽無遺。

肆、建議

透過出席 IFLA 年會與參訪圖書館等交流活動，國內圖書館界尚有很大的努力空間，茲提出下列建議供參考：

一、加強國內外優良圖書館觀摩與參訪學習活動

圖書館際間的交流，可促進更多的刺激與成長，尤其從圖書館觀摩參訪當中，從實務面去學習彼此的優缺點並經驗分享，才有更具體的改善或精進方向，因此建議圖書館加強國內外優良圖書館觀摩與參訪學習活動。

二、結合社區資源，強化地方圖書館特色

隨著異業結盟、資源共享漸盛的觀念興起，公共圖書館更需加強與社區資源之結合，如邀請學校、社區各界表演團體舉辦藝文展演活動，因而建立友善社區公共關係，此外，可強化地方圖書館特色，聚焦在地民眾需求服務，將圖書館服務泥土化、在地化的向下紮根，以利終身學習之推廣。

三、鼓勵館員充實外語能力

參與國際年會活動，外語能力是基本溝通條件，尤其在專題講座、研習課程、海報展覽以及非正式之交流活動上更顯重要，建議圖書館員需持續充實並扎實外語能力，與國際接軌，以促進更多的交流與分享機會。

四、跨域合作，創新加值，放眼國際

本館為國內歷史最悠久之公共圖書館，兼具研究型圖書館之功能，如能與國內外學校、企業等跨域合作，整合資源與人才，研發提升圖書館服務相

關技術與應用服務，並到國際會議、展覽上發表研究成果，或舉辦國際研討會邀請學者專家共襄盛舉，除了可提升圖書館服務品質外，也能行銷推廣本館資源與服務，在國際間嶄露頭角，成為圖書館服務與研究的重鎮。

附錄：出國人員名單

表 2

中華民國圖書館界出席 IFLA 2017 年會代表團團員名單

序號	姓名	服務單位及職稱	備註
1	柯皓仁	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究教授兼圖書館館長	團長
2	邱子恒	臺北醫學大學通識教育中心教授	副團長
3	宋兆霖	國立故宮博物院圖書文獻處處長	
4	林志鳳	世新大學副教授	
5	蔡素娥	國立公共資訊圖書館科長	
6	賴麗香	國立公共資訊圖書館副研究員	秘書
7	蔡明月	國立政治大學圖書資訊與檔案學研究教授兼圖書館館長	
8	邱銘心	國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所副教授	
9	徐秀琴	國立臺灣圖書館人事室主任	
10	黃婉婷	國立臺灣圖書館主任秘書室編審	
11	呂寶桂	國家圖書館組主任	
12	蔣以仁	臺北醫學大學大數據科技及管理研究所教授兼所長	
13	洪世昌	臺北市立圖書館館長	
14	何健豪	臺北市立圖書館啟明分館主任	
15	沈東玫	臺北市立圖書館北投分館主任	

序號	姓名	服務單位及職稱	備註
16	宋慧筠	國立中興大學圖書資訊學研究所助理教授	
17	吳可久	國立臺北科技大學互動設計系教授	

參考資料

- Hornig, S. C. & He, J. H. (2017, August). Watching movies through listening at any place in any time- a special event for visually impaired people. In D. Benrubi (Chair), *Media is the Message: Critical Use of Video in the Digital Age – Audiovisual and Multimedia, Information Literacy and School Libraries*. Symposium conducted at the meeting of World Library and Information Congress 83rd IFLA General Conference and Assembly, Wrocław, Poland.
- Wu, K. C. et al. (2017, August). Building a smart library to improve literacy access for children: an innovative project of NLPI in Taiwan. In J. Mamtora (Chair), *Smart Libraries for a Tolerant and Inclusive Society – Asia and Oceania*. Symposium conducted at the meeting of World Library and Information Congress 83rd IFLA General Conference and Assembly, Wrocław, Poland.